



MFT1741+ and MFT1845+

Multifunction Testers

MFT Addendum

Addendum to Section 9.0

Supplementary information for the MFT1741+ and MFT1845+ User Guide

Applies to: Residual Current Device (RCD) or Ground Fault Current Interrupt (GFCI) Testing (MFT1741+ and MFT1845+ models only).

New feature:

Testing of Electric Vehicle Charge Points RCD's.

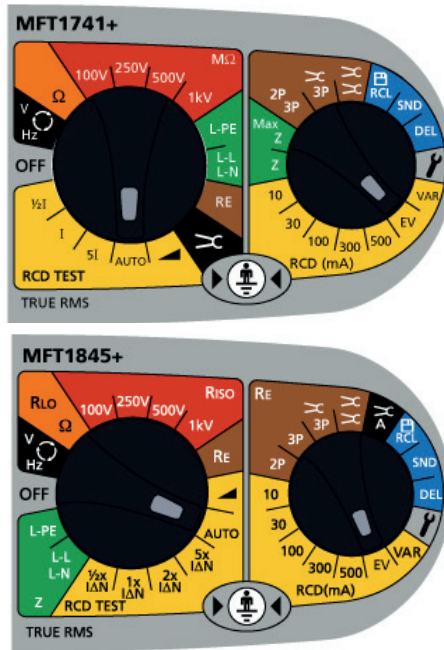


Figure 1, Switch settings

To test an Electric Vehicle charger (EV) RCD.

The sequence will automatically run the following in Auto EV mode:-

| EV Type | AC | B |
|---------------|----|---|
| ½ x I at 0° | ✓ | X |
| ½ x I at 180° | ✓ | X |
| 1 x I at 0° | ✓ | X |
| 1 x I at 180° | ✓ | X |
| 5 x I at 0° | ✓ | X |
| 5 x I at 180° | ✓ | X |
| DC RAMP 0° | X | ✓ |
| DC RAMP 180° | X | ✓ |

Table 1

1. Select the auto option on left range knob (see Figure 1).
2. Select the EV option on right range knob (see Figure 1).
3. Connect the red (L1), green (L2) and blue (L3) to the MFT.
4. Connect the opposite ends of the test leads to the RCD protected EV circuit*.
5. Ensure the MFT shows the circuit is live as in Figure 2 below:

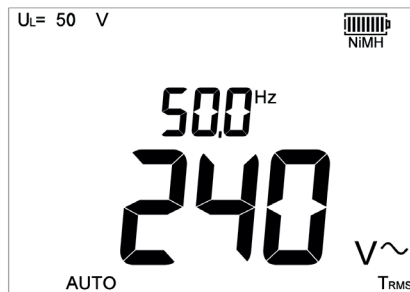


Figure 2, Instrument displaying that the circuit is live.

Note: - If no supply voltage is shown, check the status of the electrical supply to the EV charging point and ensure the RCD is switched on.

Note: - If N< >L is displayed, the live and neutral are reversed. For MFT1800 series, the test should proceed as normal. For MFT1700 series, the test will be aborted. Check connection to the instrument and change to the charge point.

6. Press the TEST button on the MFT. The test sequence will run as in Table 1 shown above.
7. On completion of the test, the display will show “End” in small letters

During the test sequence:

- The 1xI, 5xI and DC Ramp will trip the RCD.
- Some EV charge points will auto-reset the supply voltage each time the RCD trips. In this case the MFT will automatically proceed to the next test.
- Older EV charge points do not always reset automatically.
- In this case, the charge point will need to be reset manually.
- To reset the charge point power the most convenient option is to use the Megger EV charge point adaptor, Type 1012-732.
- Alternatively, remove the power from the charge point and re-connect.

Refer to the user guide for the adaptor for further details.

On conclusion of the test sequence, the test results can be reviewed by pressing the function key to cycle through each result, or saved to memory and can be reviewed at a later date.

Refer to storage and recall of test results in the main user manual.

Always reset the RCD after testing, if it has not automatically reset.

The Megger MFT can be connected to the EV charge point adaptor using the optional Megger charge point adaptor, part number 1012-732.

Refer to the MFT 1012-732 EV charge point adaptor for information on how to use the adaptor with the MFT1741+ or MFT1845+.

Nachtrag für Teil 9.0

Weitere Informationen für das Benutzerhandbuch der MFT1741+ und MFT1845+

Beschreibt: Prüfungen mit Fehlerstromschutzschalter (RCD), Erdungsfehlerstromschutzschalters (GFCI) (nur MFT1741- und MFT1845+-Geräte).

Neue Funktion:

Das Prüfen der RCDs der EV-Ladestation.

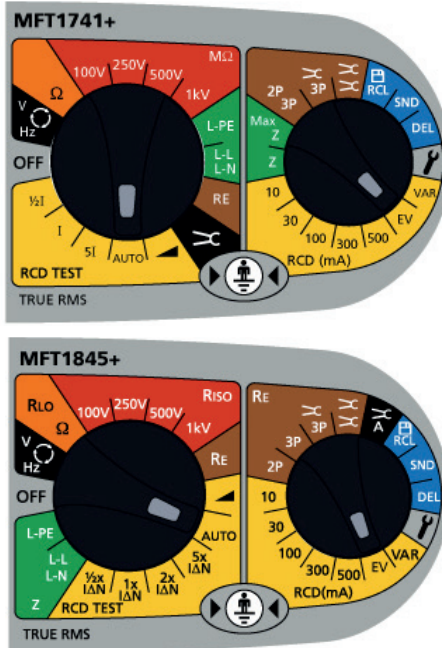


Bild 1, Schaltereinstellungen

Um den RCD einer Ladestation zu prüfen:

Im Auto-EV-Mode sind folgende Abläufe typ EV:

| Typ EV | AC | B |
|----------------|----|---|
| ½ x I mit 0° | ✓ | X |
| ½ x I mit 180° | ✓ | X |
| 1 x I mit 0° | ✓ | X |
| 1 x I mit 180° | ✓ | X |
| 5 x I mit 0° | ✓ | X |
| 5 x I mit 180° | ✓ | X |
| DC Rampe 0° | X | ✓ |
| DC Rampe 180° | X | ✓ |

Tabelle 1

1. Wählen Sie den automatischen Ablauf („auto“) auf dem linken Bereichsschalter (sehen Sie Bild 1).
2. Stellen Sie den linken Drehschalter auf “EV” auf dem rechten Bereichsschalter.
3. Verbinden Sie die rote, grüne, und blaue Messleitung mit dem MFT.
4. Verbinden Sie die Messleitung mit dem RCD-geschützten Stromkreis des Elektrofahrzeugs.
5. Kontrollieren Sie die Netzspannungsanzeige am MFT wie in der Displayanzeige in Bild 2:

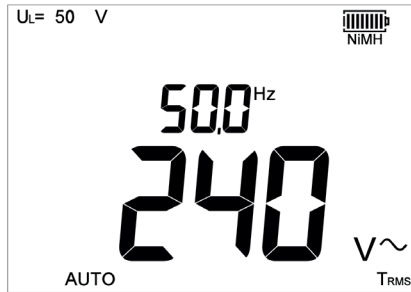


Bild 2, Displayanzeige MFT für Netzspannung und Frequenz.

Hinweis: Wenn keine Netzspannung angezeigt wird, prüfen Sie die Stromversorgung und ob der RCD eingeschaltet ist.

Hinweis: Bei Anzeige „N<>L“ ist Phase und Neutraleiter vertauscht der MFT wird die Prüfung dennoch Starten. Eine Prüfung mit den MFT1800 sollte wie normal ablaufen. Prüfen Sie nach der Verbindung mit den Gerät, und danach mit der Laderstation.

6. Drücken Sie die TEST-Taste am MFT um die Prüfung zu Starten (Ablauf siehe Tab.1).
7. Nach erfolgreichem durchlauf der Prüfungsfolge wird dies im Display des MFT mit End angezeigt.

Während der Prüfungsfolge:

- Werden die 1xl, 5xl und DC Rampe bei der RCD einer Auslösung verursachen.
- An manchen Ladestationen wird die Netzspannung automatisch wieder eingeschaltet, der MFT wird die Prüffolge wieder automatisch weiterführen.
- Ältere Laderstationen werden sich vielleicht nicht immer automatisch rücksetzen.
- In diesem Fall muss der Prüfer selbst die Ladestation wieder in Betrieb setzen.

- Das Rücksetzen der Ladestation kann automatisiert werden, Hierzu bietet Megger das Zwischenstück Typ-1012-732 als Lösung an.
- Alternativ kann man den Strom aus der Laderstation wegnehmen, und manuell wieder zuschalten (Netz und RCD).

Weitere Informationen entnehmen sie bitte aus dem Benutzerhandbuch.

Nach ende der Prüffolge können die Ergebnisse durch drücken der Funktionstaste nochmals angesehen werden. Diese können auch gespeichert werde um Sie später nochmals anzusehen.

Das Speichern und Wiederaufrufen der Prüfergebnisse wird im Benutzerhandbuch ausführlich beschrieben.

Setzen Sie den RCD nach einer Prüfung immer zurück, wenn es nicht automatisch passiert ist.

Der Megger MFT kann an den EV-Ladepunkt angeschlossen werden. Adapter mit dem optionalen Megger-Ladepunktadapter, Teil Nummer 1012-732.

Siehe MFT 1012-732 EV Ladepunktadapter für Informationen zur Verwendung des Adapters mit dem MFT1741+ oder MFT1845+.

Anexo a la Sección 9.0 de la serie MFT

Información complementaria al Manual de Uso del MFT1741+ y MFT1845+

Afecta a: Mediciones de corriente diferencial residual (RCD) o interrupción de corriente de fallo a tierra (GFCI) (sólo en los modelos MFT1741+ y MFT1845+).

Nueva Característica:

Medición de los diferenciales de los puntos de recarga de vehículos eléctricos (VE).

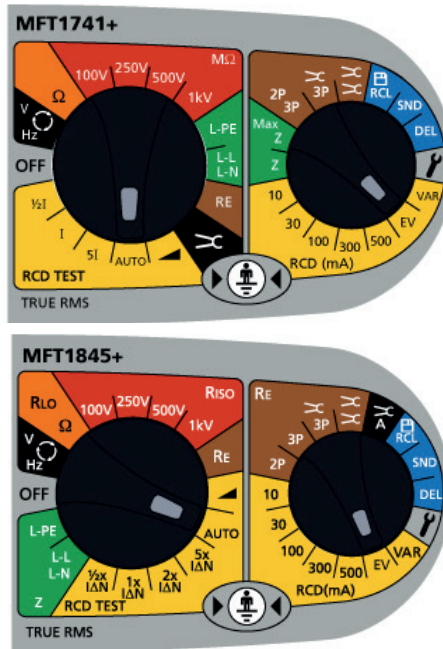


Figura 1, Configuración del interruptor

Para realizar la medición del diferencial de corriente residual (RCD) de puntos de recarga de vehículos eléctricos (VE).

La secuencia ejecutará automáticamente la siguiente medición en modo EV:

| Tipo EV | CA | B |
|--------------------|----|---|
| ½ x I a 0° | ✓ | X |
| ½ x I a 180° | ✓ | X |
| 1 x I a 0° | ✓ | X |
| 1 x I a 180° | ✓ | X |
| 5 x I a 0° | ✓ | X |
| 5 x I a 180° | ✓ | X |
| Rampa de CC a 0° | X | ✓ |
| Rampa de CC a 180° | X | ✓ |

Tabla 1

1. Seleccione la opción automática “auto” con el mando giratorio izquierdo (como se muestra en la Figura 1).
2. Seleccione la opción “EV” (“Vehículo eléctrico o VE”) con el mando giratorio derecho (como se muestra en Figura 7).
3. Conecte los cables rojo (L1), verde (L2) y azul (L3) al equipo multifunción MFT.
4. Conecte los extremos opuestos de los cables de medida al circuito EV protegido por RCD*.
5. Asegúrese de que el equipo multifunción MFT, muestra que el circuito tiene corriente (como se muestra en Figura 2, abajo).



Figura 2, el instrumento muestra que el circuito tiene corriente.

Nota: si no se indica la existencia de tensión, revise el estado del suministro eléctrico al punto de recarga del VE y asegúrese de que el diferencial se encuentra activo.

Nota: si se muestra “N< >L”, la fase y el neutro están invertidos. Para la serie MFT1800, la medición debe continuar de forma normal. Para la serie MFT1700, la medición se cancelará. Verifique la conexión con el equipo multifunción y cambie en el punto de recarga.

6. Presione el botón “TEST” (“medición”) del MFT. La secuencia de medida se ejecutará como se muestra en la Tabla 1 de arriba.
7. Al finalizar la medición, la pantalla muestra “END” (“Fin de la medición”) en minúsculas.

Cuando se desarrolla la secuencia de la medición:

- Las medidas 1xI, 5xI y la de Rampa en CC dispararán el diferencial.
- Algunos puntos de recarga restablecerán automáticamente el suministro eléctrico cuando se disparen los diferenciales. En este caso el MFT continuará automáticamente con la siguiente medición.

- Algunos puntos de recarga antiguos no se reconectan automáticamente cada vez que saltan los diferenciales, por lo que en estos casos, el punto de recarga tiene que ser reconectado manualmente.
- Para restablecer la alimentación del punto de recarga, la opción más conveniente, es la de utilizar el adaptador del punto de recarga de VE de Megger, referencia 1012-732.
- En este caso, desconecte la alimentación del punto de recarga y vuelva a conectarla.

Consulte el manual de uso del adaptador para más información.

Cuando finaliza la secuencia de medición, puede revisar los resultados de las mediciones con la función Cycle, o guardarlos en la memoria para revisarlos posteriormente.

Consulte el manual de uso principal para más información sobre almacenamiento y recuperación de resultados.

Siempre debe de reajustarse los diferenciales después de una medición si no, se reconectarán automáticamente.

El equipo multifunción de Megger MFT, puede conectarse con el adaptador para medición de puntos de recarga de VE con referencia 1012-732.

Utilice esta referencia EV MFT 1012-732 para más información sobre cómo utilizar este adaptador con los equipos multifunción MFT1741+ o el MFT1845+.

Addendum à la Section 9.0

Informations complémentaires pour le guide de l'utilisateur des testeurs MFT1741+ et MFT1845+

Concerne: Essais du dispositif à courant résiduel (RCD) et du disjoncteur de fuite de terre (DDR) (seulement les modèles MFT1741 et MFT1845+)

Nouvelle caractéristique:

Essai du dispositif à courant résiduel (RCD) au borne de charge des véhicules électriques.

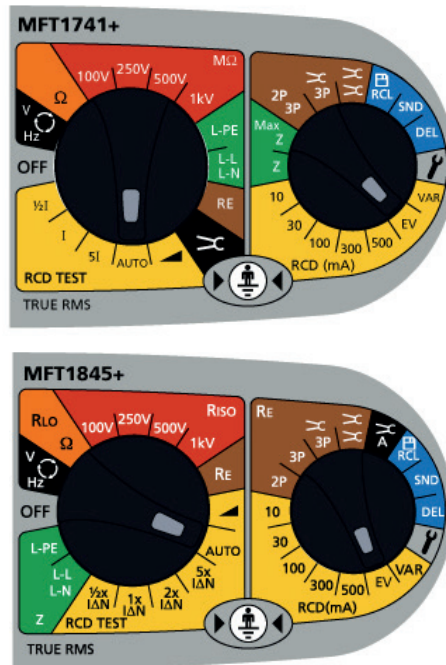


Figure 1, réglage du bouton

Essai de la borne de charge des véhicules électriques (VE) RCD

La séquence se déroulera automatiquement de la façon suivante en mode « Auto EV »

| Type VE | AC | B |
|---------------|----|---|
| ½ x I à 0° | ✓ | X |
| ½ x I à 180° | ✓ | X |
| 1 x I à 0° | ✓ | X |
| 1 x I à 180° | ✓ | X |
| 5 x I à 0° | ✓ | X |
| 5 x I à 180° | ✓ | X |
| RAMPE CC 0° | X | ✓ |
| RAMPE CC 180° | X | ✓ |

Table 1

1. Choisissez l'option « auto » sur le bouton de gauche (regardez Figure 1).
2. Choisissez l'option « EV » (VE) sur le bouton de droite (regardez Figure 1).
3. Branchez le cordon rouge (L1), le cordon vert (L2), et le cordon bleu (L3) au MFT.
4. Branchez l'extrémité des cordons aux circuit protégé « EV » (VE).
5. Vérifiez que le MFT montre que le circuit soit sous tension, comme le montre la Figure 2 ci-dessous :

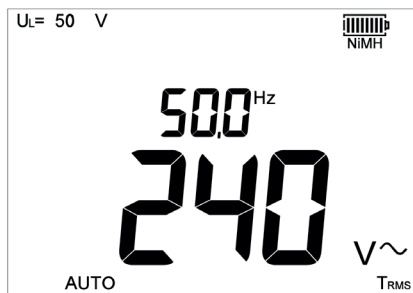


Figure 2, montre que le circuit est sous tension.

Note : s'il se ne montre aucune tension d'alimentation, regardez l'état d'alimentation électrique de la borne de charge VE, et assurez-vous que le RCD soit enclenché.

Note : si « N<>L » s'affiche à l'écran, çela indique que la phase et le neutre sont inversés. Pour le série MFT1800, le test devrait pourra continuer normalement. Pour le série MFT1700, le test s'arrêtera. Vérifiez le branchement au instrument et échangez-lui au local de charge.

6. Poussez le bouton « Test » sur le MFT. La séquence se déroulera comme indiquée sur la Table 1 ci-dessus.
7. Quand l'essai sera fini, l'écran montrera « End » (« Fin ») en minuscules.

Pendant la séquence d'essai :

- Le 1xl, le 5xl et la Rampe CC feront disjoncter le DDR.
- Des bornes de charge VE remettront automatiquement la tension d'alimentaire à chaque fois que le différentielle disjonctera. Le MFT procédera alors à la section de test suivante automatiquement.
- Des bornes de charge VE plus anciennes ne se remettront pas forcément chaque fois automatiquement.
- Dans ces cas, il faut ré-enclencher manuellement le DDR de la borne de charge.

- L'usage de l'adaptateur Megger pour le raccordement à la borne de charge est le plus simple (réf 1012-732)..
- On peut aussi couper l'alimentation de la borne de charge avant le raccordement des fils (utilisation sans adaptateur Megger)

Regardez le guide d'utilisateur de l'adaptateur pour trouver plus d'informations.

Quand la séquence d'essai est finit, on peut voir le détails des résultats d'essai si on appui sur la touche de fonction afin de voir chaque résultat l'un après l'autre. On peut aussi sauvegarder les résultats dans la mémoire pour les consulter à une date ultérieure.

Il y a plus d'informations sur le stockage et le rappel des résultats dans le guide d'utilisateur.

Il faut ré-armer le DDR après chaque essai, s'il ne s'est pas remis automatiquement.

Le MFT de Megger peut se brancher sur la borne de charge VE avec l'adaptateur de borne de charge en option (Megger, 1012-732).

Le manuel utilisateur du MFT contient plus d'informations sur l'utilisation de l'adaptateur de raccordement aux bornes de charge VE (1012-732) avec le MFT1741+ ou le MFT1845+.

Local Sales office

Megger Limited
Archcliffe Road
Dover
Kent
CT17 9EN
ENGLAND
T. +44 (0)1 304 502101
F. +44 (0)1 304 207342

Manufacturing sites

Megger Limited
Archcliffe Road
Dover
Kent
CT17 9EN
ENGLAND
T. +44 (0)1 304 502101
F. +44 (0)1 304 207342

Megger GmbH
Obere Zeil 2 61440
Oberursel,
GERMANY
T. 06171-92987-0
F. 06171-92987-19

Megger USA - Valley Forge
Valley Forge Corporate Center
2621 Van Buren Avenue
Norristown
Pennsylvania, 19403
USA
T. 1-610 676 8500
F. 1-610-676-8610

Megger USA - Dallas
4271 Bronze Way
Dallas TX 75237-1019
USA
T 800 723 2861 (USA only)
T. +1 214 333 3201
F. +1 214 331 7399
USsales@megger.com

Megger AB
Rinkebyvägen 19, Box 724,
SE-182 17
DANDERYD
T. 08 510 195 00
E. seinfo@megger.com

Fort Collins

This instrument is manufactured in the United Kingdom.

The company reserves the right to change the specification or design without prior notice.

Megger is a registered trademark

The Bluetooth[®] word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc and is used under licence.

Part No: MFT1741+ MFT1845+ UG Section 9 AD--2012-583_AD_en_de_fr_es_V01a